

# Disused Mine and Quarry Tips (Wales) Bill

Bilingual Glossary

---

# Bil Tomenni Mwyngloddiau a Chwareli Nas Defnyddir (Cymru)

Geirfa Ddwyeithog

December 2024 | Rhagfyr 2024

---

This Bilingual glossary has been prepared by Senedd Research and the Translation and Reporting Service.

---

Paratowyd yr eirfa ddwyieithog hon gan Wasanaeth Ymchwil y Senedd a'r Gwasanaeth Cyfieithu a Chofnodi.

---



## Terms within the Bill | Termau a ddefnyddir yn y Bil

ancillary powers	pwerau ategol
authorised person	person awdurdodedig
the Authority	yr Awdurdod
category	categori
compensation	digollediad
contribution order	gorchymyn cyfrannu
contributory	cyfrannydd
criteria for registration	y meini prawf ar gyfer cofrestru
the Crown	y Goron
Crown Land	tir y Goron
Disused tip	tomen nas defnyddir
Executive members	aelodau gweithredol
Full assessment	Asesiad llawn
Instability	Ansefydlogrwydd
Investigations	Ymchwiliadau
Monitoring	Monitro
non-executive members	aelodau anweithredol

---

ancillary powers	pwerau ategol
notice of proposed registration	Hysbysiad o gofrestrriad arfaethedig
notifiable change	newid hysbysadwy
objective	amcan
operations	gweithrediadau
owner	perchennog
preliminary assessment	asesiad rhagarweiniol
private interest	buddiant preifat
quarry	chwarel
the register	y gofrestr
registered tip	tomen gofrestredig
relevant public authority	awdurdod cyhoeddus perthnasol
residential land	tir preswyl
the specified percentage	y ganran benodedig
stability	sefydlogrwydd
threat to human welfare	bygythiad i les pobl
tip	tomen
unstable	ansefydlog

---

ancillary powers

pwerau ategol

## Standard Terms - Geirfa safonol

### **Before legislation is introduced**

---

### **Cyn cyflwyno deddfwriaeth**

---

Consultation

Ymgynghoriad

Draft Bill

Bil drafft

Green Paper

Papur Gwyrdd

Pre-legislative scrutiny

Craffu cyn y broses deddfu

White Paper

Papur Gwyn

### **Introduction of Senedd legislation**

---

### **Cyflwyno deddfwriaeth gan y Senedd**

---

Act of the Senedd

Deddf gan y Senedd

As introduced

Fel y'i cyflwynwyd

Bill introduction

Cyflwyno'r Bil

Explanatory Memorandum

Memorandwm Esboniadol

Explanatory Notes

Nodiadau Esboniadol

Financial Resolution

Penderfyniad Ariannol

Impact Assessment

Aseiad Effaith

Legislative competence

Cymhwysedd deddfwriaethol

---

Period of intimation	Cyfnod hysbysu
Purpose and intended effect of the legislation	Diben y ddeddfwriaeth a'r effaith y bwriedir iddi ei chael
Regulatory Impact Assessment (RIA)	Asesiad Effaith Rheoleiddiol
Report stage	Cyfnod adrodd
Royal Assent	Cydsyniad Brenhinol
Stage 1 - Committee considerations of general principles	Cyfnod 1 - Pwyllgor yn trafod yr egwyddorion cyffredinol
Stage 1 - Debate in Plenary on general principles	Cyfnod 1 - Dadl yn y Cyfarfod Llawn ar yr egwyddorion cyffredinol
Stage 2 - Committee consideration of amendments	Cyfnod 2 - Pwyllgor yn ystyried y gwelliannau
Stage 3 - Plenary consideration of amendments	Cyfnod 3 - y Cyfarfod Llawn yn ystyried y gwelliannau
Stage 4 - Passing of the Bill in Plenary	Cyfnod 4 - Pasio'r Bil yn y Cyfarfod Llawn
Short title	Enw byr

---

### **Westminster Legislation**

---

### **Deddfwriaeth San Steffan**

Act of Parliament	Deddf Seneddol
Legislative Consent Memorandum	Memorandwm Cydsyniad Deddfwriaethol
Legislative Consent Motion	Cynnig Cydsyniad Deddfwriaethol

---

UK Statutes

Statudau'r DU

---

**Other general legislative terms**

---

**Termau deddfwriaethol cyffredinol eraill**

Affirmative / Negative procedure

Gweithdrefn Gadarnhaol / Negyddol

Amend

Diwygio

Amendment(s)

Gwelliant/gwelliannau

Bill Summary

Crynodeb o'r Bil

Consequential Amendments

Diwygiadau canlyniadol

Delegated powers

Pwerau dirprwyedig

Enacted, enactment

Deddfu, deddfiad

Guidance

Canllawiau

Legislative framework

Fframwaith deddfwriaethol

Member in charge (of the Bill)

Aelod sy'n gyfrifol (am y Bil)

Minor Amendments

Mân ddiwygiadau

Order

Gorchymyn

Post-legislative scrutiny

Craffu ôl-ddeddfu

Provision(s)

Darpariaeth(au)

Regulations

Rheoliadau

---

Repeal	Diddymu/Diddymiad
Resolution	Penderfyniad
Schedule	Atodlen/rhestr
Section	Adran
Statement of policy intent	Datganiad o fwriad y polisi
Statutory framework	Fframwaith statudol
Statutory instrument	Offeryn statudol
Statutory requirement	Gofyniad statudol
Subordinate legislation	Is-ddeddfwriaeth
Sunrise clause	Cymal 'codiad haul'
Sunset clause	Cymal machlud
Transitional costs	Costau pontio
Transitional provisions	Darpariaethau trosiannol

---